

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ / TECHNICAL ASSIGNMENT



<b>ТЕХНИК TOPSHIRIQ</b> "Sho'rtan gaz-kimyo majmuasi" MChJ ehtiyojlari uchun FloBoss S600 + Flow Computer gaz sarfini hisoblash qurulmasi xaridi uchun	<b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ</b> на закупку Вычислитель расхода газа FloBoss S600 + Flow Computer для нужд ООО «Шуртанский ГХК»	<b>TECHNICAL ASSIGNMENT</b> for the purchase of a gas flow computer FloBoss S600+ Flow Computer for the needs of LLC «Shurtan GCC»
---	---	---

## 1. UMUMIY MA'LUMOT / 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ / 1. GENERAL INFORMATION

<b>1.1 Nomi</b> FloBoss S600 + Flow Computer gaz sarfini hisoblash qurulmasi.	<b>1.1 Наименование</b> Вычислитель расхода газа FloBoss S600 + Flow Computer.	<b>1.1 Name</b> Gas flow computer FloBoss S600 + Flow Computer.
<b>1.2 Tovarlarini sotib olishdan maqsad va asos</b> Asos: 2023 yil uchun navbatdan tashqari buyurtma №074/007-96. Maqsad: Zaxirada foydalanish uchun.	<b>1.2 Основание и цель приобретения материала</b> Основание: внеочередной приказ №074/007-96 на 2023 год. Цель: Для резервного использования.	<b>1.2 Basis and purpose of material acquisition</b> Reason: unscheduled order No. 074/007-96 for 2023. Purpose: For backup use.
<b>1.3 Yangiligi haqida ma'lumot</b> Tovarlar yangi bo'lishi kerak, ishlatilmagan, shu jumladan qayta tiklanmagan bo'lishi kerak. Ishlab chiqarish davri 2022 yildan hozirgacha vaqt oralig'ida bo'lishi kerak	<b>1.3 Сведения о новизне</b> Товары должны быть свежими, неиспользованными, в том числе не восстановленными. Производственный цикл должен быть в период с 2022 года по настоящее время.	<b>1.3 Notice of novelty</b> Products must be fresh, unused, including not refurbished. The production cycle must be from 2022 to the present.

## 2. QO'LLANISH SOHASI / 2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ / 2. APPLICATION

FloBoss S600 + Oqim kompyuteri Kompyuter harorat, bosim va tabiiy gaz oqimi yoki hajmini o'lchash transducerlarining chiqish signallarini ularning ko'rsatkichlariga aylantirish va standart sharoitlarga tushirilgan gaz hajmini hisoblash, shuningdek, jarayon parametrlarini qayd qilish uchun mo'ljallangan.	FloBoss S600 + Flow Computer Вычислитель предназначен для преобразования выходных сигналов измерительных преобразователей температуры, давления и расхода или объема природного газа в их показания и вычисления объема газа, приведенного к стандартным условиям, а также регистрации технологических параметров.	FloBoss S600 + Flow Computer The computer is designed to conver the output signals of measuring transducers for temperature, pressur and flow or volume of natural gas into their readings and calculat the volume of gas reduced to standard conditions, as well a recording process parameters.
---	--	---

## 3. FOYDALANISH SHARTLARI / 3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ / 3. SERVICE CONDITIONS

<b>3.1 Umumiy ish sharoitlari</b> Iqlim nazorati GOST 12997-84-U2; Atrof-muhit harorati: -27 dan + 50°C gacha; Nisbiy namlik: +95°C da 0% ;	<b>3.1 Общие условия эксплуатации</b> Климатическое исполнение по ГОСТ 12997-84 – У2; Температура окружающего воздуха: от -27 до +50°C; Относительная влажность: 0% при +95°C;	<b>3.1 General operating conditions</b> Climatic version according to GOST 12997-84 – U2; Ambient temperature: from -27 to +50°C; Relative humidity: 0% at +95°C;
--	---	--

## 4. TEXNIK TALABLAR / 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ / 4. TECHNICAL REQUIREMENTS

## 4.1 Asosiy texnik talablar / 4.1 Основные технические требования / 4.1 Basic technical requirements

<b>Принцип измерения:</b> Вычислитель расхода панельного монтажа FloBoss S600+ (S600) предназначен для применения в узлах коммерческого учета газа, нефти, нефтепродуктов и других энергоносителей. Контроллер обеспечивает решение широкого спектра задач, где особенно важны повышенная точность расчетов и гибкий функционал. FloBoss S600+ продолжает линейку популярных вычислителей расхода серии S600 от компании	<b>Measuring principle:</b> The FloBoss S600+ (S600) panel-mounted flow computer is designed for use in commercial metering units for gas, oil, petroleum products and other energy carriers. The controller provides solutions to a wide range of problems where increased calculation accuracy and flexible functionality are especially important. The FloBoss S600+ continues the line of popular S600 Series flow computers from Emerson Process
--	---



Emerson Process Management. Стандартный функционал S600+ позволяет использовать его в составе коммерческих узлов учета для следующих областей применения:

- Узлы учета на сдачу в систему магистральных трубопроводов.
- Узлы учета между дочерними обществами в системе магистральных трубопроводов.
- Узлы учета при продаже продукта потребителям (НПЗ, ГПЗ).
- Нефтеналивные терминалы и стояки налива.
- Поверочные установки (пруверы).

FloBoss S600+ способен параллельно учитывать расход различных сред (газ, конденсат, нефть, нефтепродукты и др.) по нескольким измерительным линиям (максимально до десяти). Измерительные линии могут быть сгруппированы в отдельные измерительные станции (до двух станций). S600+ работает со следующими типами расходомеров:

- турбинные преобразователи расхода (ТПР)
- ультразвуковые преобразователи расхода (УЗПР)
- массовые кориолисовые расходомеры
- камерные расходомеры
- стандартные сужающие устройства (диафрагма, труба Вентури)
- Осредняющие напорные трубки Annubar и кондиционные диафрагмы Rosemount .

S600+ поддерживает большинство международных стандартов учета энергоносителей, включая AGA, ISO, GPA, GERG (для газовых приложений) и API, ASTM и GPA (для жидкостных), а также серию Национальных стандартов ГОСТ.

-Процессор; ColdFire MPC8313C, 333 МГц, с встроенным процессором для операций с плавающей запятой.

-Память; Flash 256 Мб, DRAM 128 Мб, SRAM 4 Мб

-Тип батарейки; Литиевая, 3 В, 1500 мАч

-Аналоговые входы ; От 1 до 5 В, от 0 до 5 В, от 4 до 20 мА или от 0 до 20 мА, оптически изолирован. Две группы, по 5 входов напряжения или тока с одним общим обратный провод; каналы 11 и 12 – только вход по току.

- Цифровые входы; Минимальное напряжение включенного входа 12 В, Максимальное напряжение входа 30 В.

- Температурные входы PRT (RTD) ; 4 проводное термосопротивление Pt 100, оптически изолированы.

- Импульсные выходы; От 0 до 100 Гц

- Питание напряжения: От 20 до 32 В постоянного тока, номинально 30 В постоянного тока, не более 48 Вт.

- Материал корпуса: Окрашенный корпус из сварочной стали, с пластиковой передней панелью.

- Вес ; Приблизит. 4,3 кг (9,48 фунта) (для конфигурации с одной картой входа / выхода).

- степень защиты по МЭК 60529 IP65

- язык меню: английский, русский

#### Коммуникационные интерфейсы

Диагностические интерфейсы: RS232 – USB RS422/RS485 (COM5 COM6, COM7)

Протокол обмена данными; ASCII, MODBUS (ASCII,RTU)

Management. The standard functionality of the S600+ allows it to be used as part of commercial metering units for the following applications:

- Metering units for delivery to the main pipeline system.
- Accounting units between subsidiaries in the main pipeline system.
- Accounting units for selling products to consumers (refineries, gas processing plants).
- Oil terminals and loading risers.
- Verification installations (provers).

FloBoss S600+ is capable of simultaneously taking into account the flow of various media (gas, condensate, oil, petroleum products, etc.) along several measuring lines (up to a maximum of ten). Measuring lines can be grouped into separate measuring stations (up to two stations). S600+ works with the following types of flow meters:

- turbine flow converters (TFC)
- ultrasonic flow transducers (UZPR)
- mass Coriolis flowmeters
- chamber flow meters
- standard restriction devices (diaphragm, Venturi tube)
- Annubar averaging pressure tubes and Rosemount conditioning diaphragms.

The S600+ supports most international energy metering standards, including AGA, ISO, GPA, GERG (for gas applications) and API, ASTM and GPA (for liquid applications), as well as the GOST National Standards series.

-CPU; ColdFire MPC8313C, 333 MHz, with integrated floating point processor.

-Memory; Flash 256 MB, DRAM 128 MB, SRAM 4 MB

-Battery type; Lithium, 3 V, 1500 mAh

-Analog inputs; 1 to 5 V, 0 to 5 V, 4 to 20 mA or 0 to 20 mA, optically isolated. Two groups, 5 voltage or current inputs with one common return wire; channels 11 and 12 – current input only.

- Digital inputs; The minimum voltage of the enabled input is 12 V, the Maximum input voltage is 30 V.

- Temperature inputs PRT (RTD); 4-wire Pt 100 thermal resistance, optically isolated.

- Pulse outputs; 0 to 100 Hz

- Supply Voltage: 20 to 32 VDC, 30 VDC nominal, 48 W maximum.

- Housing material: Painted welded steel housing, with plastic front panel.

- Weight ; Approx. 4.3 kg (9.48 lb) (for single I/O card configuration).

- degree of protection according to IEC 60529 IP65

- menu language: English, Russian

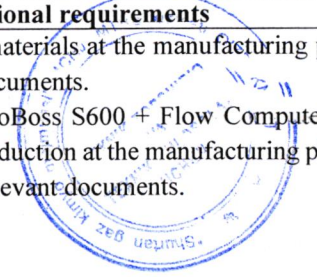
#### Communication interfaces

Diagnostic interfaces: RS232 – USB RS422/RS485 (COM5,COM6, COM7)

Data exchange protocol; ASCII, MODBUS (ASCII,RTU)





<div data-bbox="91 73 607 432"> <p><b>Вычисления</b></p> <p>- Газ; ГОСТ 8.563.1 и 2 (97), ГОСТ 8.586.1 и 2, ГОСТ 30319, СТО Газпром 5.2, ПП 50.2.019 AGA 3 (объем, масса), AGA 5, AGA 7, AGA 8, AGA 10. ISO 5167, ISO 6976, ISO12213 - 2 и 3GPA 2172 и 2145, PR 50.2.019, NX 19, NX 19 Mod, S-GERG, M-GERG, VDI/VDE 2040, PTZ, Annubar, V-Cone</p> </div>		<div data-bbox="1149 73 1688 389"> <p><b>Computations</b></p> <p>- Gas; GOST 8.563.1 and 2 (97), GOST 8.586.1 and 2, GOST 30319, STO Gazprom 5.2, PR 50.2.019 AGA 3 (volume, mass), AGA 5, AGA 7, AGA 8, AGA 10. ISO 5167 , ISO 6976, ISO12213 - 2 and 3GPA 2172 and 2145, PR 50.2.019, NX 19, NX 19 Mod, S-GERG, M-GERG, VDI/VDE 2040, PTZ, Annubar, V-Cone</p> </div>
<p>Ishtirokchi o'zining belgilangan shakldagi arizasi doirasida tovar ishlab chiqaruvchisini, ishlab chiqarilgan mamlakatni pozitsiyasini ko'rsatishi, shuningdek to'g'ridan-to'g'ri tovar ishlab chiqaruvchisi tomonidan berilgan, Ishtirokchining dilerlik vakolatini tasdiqlovchi hujjatlarni yoki xatni taqdim etishi shart. Tovar ishlab chiqaruvchisining texnik shartlarga muvofiq yetkazib berishga tayyorligini tasdiqlovchi. Ishtirokchi rus yoki ingliz tillarida texnik taklif (barcha hujjatlar) taqdim etishi kerak. Yetkazib beruvchi texnik taklifda har bir element uchun konstruksiyalarning o'lchamlari, materiallari, ishlab chiqaruvchi tomonidan ishlab chiqilgan talab qilinadigan testlarning parametrlari, ishlab chiqaruvchi kompaniyaning nomi va logotipi ko'rsatilgan chizmalarni taqdim etishi kerak. Yetkazib beruvchi ishlab chiqaruvchidan kafolat majburiyatlarini bajarish shartlarini ko'rsatadigan shaklni taqdim etishi shart. Agar texnik taklifda yuqoridagi talablar ko'zda tutilmagan bo'lsa, texnik taklif nomuvofiq deb hisoblanadi. Taqdim etilmagan hujjatlar qayta so'ralmaydi.</p>	<p>Участник в составе своей заявки установленного образца должен по позиционно указать производителя Товара, страну изготовления, а также, представить документы, выданные непосредственно изготовителем Товара, удостоверяющие дилерские полномочия Участника или письмо, подтверждающее готовность изготовителя Товара осуществить поставку в соответствии с ТЗ. Участник должна быть предоставить техническим предложение (все документация) на русском или английском языке. Поставщик должен предоставить в техническом предложении чертежи для каждой позиции, в которых указаны размеры конструкций, материалы, параметры требуемых испытаний, разработанных производителем, название и логотип компании производителя. Поставщик обязан предоставить бланк завода-изготовителя, в котором прописаны условия выполнения гарантийных обязательств. В случае не предоставления вышеуказанных требований в техническом предложении, данное техническое предложение будет считаться не соответствующим. Не предоставленные документы повторно запрашиваться не будут.</p>	<p>The Participant, as part of his application of the established form, must positionally indicate the manufacturer of the Goods, the country of manufacture, and also submit documents issued directly by the manufacturer of the Goods, certifying the dealer authority of the Participant or a letter confirming the readiness of the manufacturer of the Goods to deliver in accordance with the technical specifications. The participant must provide a technical proposal (all documentation) in Russian or English. The supplier must provide in the technical proposal drawings for each item, which indicate the dimensions of the structures, materials, parameters of the required tests developed by the manufacturer, the name and logo of the manufacturer's company. The supplier is obliged to provide a form from the manufacturer, which specifies the conditions for fulfilling warranty obligations. If the above requirements are not provided in the technical proposal, the technical proposal will be considered non-compliant. Documents not provided will not be requested again.</p>
<p><b>4.2 Qo'shimcha talablar</b></p> <p>Tegishli hujjatlar bilan tasdiqlangan ishlab chiqarish zavodida materiallarning kirish tekshiruvi. Ishlab chiqarish korxonalarida ishlab chiqarish jarayonida FloBoss S600 + Flow Kompyuter gaz oqimining kompyuterining sifatini nazorat qilish, bu tegishli hujjatlar bilan tasdiqlangan.</p>	<p><b>4.2 Дополнительные требования</b></p> <p>Входной контроль материалов на заводе-изготовителе, подтвержденный соответствующими документами. Контроль качества Вычислитель расхода газа FloBoss S600 + Flow Computer в процессе производства на заводах-изготовителях, что подтверждается соответствующими документами.</p>	<p><b>4.2 Additional requirements</b></p> <p>Incoming inspection of materials at the manufacturing plant, confirmed by relevant documents. Quality control of the FloBoss S600 + Flow Computer gas flow computer during production at the manufacturing plants, which is confirmed by relevant documents.</p> 



FloBoss S600 + Flow Computer ishlab chiqarish uchun ishlatiladigan materiallar ushbu texnik spetsifikatsiyaning 4.1-bo'limiga muvofiq sifat sertifikatlariga ega bo'lishi kerak.	Материалы, используемые для изготовления Floboss S600 + Flow Computer, должны иметь сертификаты качества в соответствии с разделом 4.1 настоящей спецификации.	The materials used to manufacture the Floboss S600 + Flow Computer must have quality certificates in accordance with Section 4.1 of this specification.
<b>4.3 Belgilash talablari</b>	<b>4.3 Требования к маркировке</b>	<b>4.3 Labeling requirements</b>
Markalash umume'tirof etilgan xalqaro standartlarga zid bo'lmagan va ulardan kam bo'lmagan O'zbekiston Respublikasi davlat standartlari talablariga muvofiq bo'lishi kerak. Mahsulot yorlig'ida uskunaning shifrlangan nomi, ishlab chiqaruvchining nomi, ishlab chiqaruvchining joylashgan manzili va ishlab chiqarilgan sanasi bo'lishi kerak.	Маркировка должна соответствовать требованиям государственных стандартов Республики Узбекистан, не противоречащим и не уступающим международным общепринятым стандартам. Маркировка товара должна содержать расшифрованное наименование оборудования, наименование изготовителя, адрес места нахождения изготовителя и дату выпуска.	Labeling must comply with the requirements of state standards of the Republic of Uzbekistan, which do not contradict and are not inferior to generally accepted international standards. The product labeling must contain the decrypted name of the equipment, the name of the manufacturer, the address of the manufacturer's location and the date of manufacture.
<b>4.4 Ulchami va qadoqlash talablari</b>	<b>4.4 Требования к размерам и упаковке</b>	<b>4.4 Dimensions and packaging requirements</b>
Qadoqlash tashish, yuklash va tushirish operatsiyalari va tovarlarni o'rnatish joyiga ko'chirishda tovarlarning xavfsizligini ta'minlashi kerak. Qadoqlash O'zbekiston Respublikasi davlat standartlari va umume'tirof etilgan xalqaro standartlar talablariga javob berishi kerak. Qadoqlash mahsulot yorlig'iga qat'iy muvofiq bo'lishi kerak. Tovarlar ushbu turdagi tovarlar uchun mo'ljallangan maxsus idishda (qadoqda) etkazib beriladi, bu tashish va etkazib berish vaqtida Tovarining yaxlitligini ta'minlaydi. Paket bir martalik bo'lib, uni Yetkazib beruvchiga qaytarib bo'lmaydi.	Упаковка должна обеспечивать сохранность товара при транспортировке, погрузочно-разгрузочных работах и перемещении товара к месту его установки. Упаковка должна соответствовать требованиям государственных стандартов Республики Узбекистан и международным общепринятым стандартам. Упаковка должна строго соответствовать маркировке товара. Товар поставляется в специальной таре (упаковке), предусмотренной для данного вида Товара, обеспечивающей целостность Товара при транспортировке и доставке. Упаковка является одноразовой и не подлежит возврату Поставщику.	Packaging must ensure the safety of the goods during transportation, loading and unloading operations and moving the goods to the place of installation. Packaging must comply with the requirements of state standards of the Republic of Uzbekistan and generally accepted international standards. Packaging must strictly comply with the product labeling. The Goods are delivered in a special container (packaging) provided for this type of Goods, ensuring the integrity of the Goods during transportation and delivery. The packaging is disposable and cannot be returned to the Supplier.

## 5. QABUL QILISH VA QABUL QILISH QOIDALARIGA QO'YILADIGAN TALABLAR /

### 5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ /

#### 5. REQUIREMENTS FOR THE RULES OF DELIVERY AND ACCEPTANCE.

<b>5.1 Qabul qilish va qabul qilish tartibi</b>	<b>5.1 Порядок сдачи и приемки</b>	<b>5.1 Order of delivery and acceptance</b>
Agar texnik parametrlar 4.1-bandga mos keladigan bo'lsa, tovarlar S600 + Flow Computer gaz sarfini hisoblash qurilmasi sinovidan so'ng qabul qilinadi, shartnomaga muvofiq qabul qilish dalolatnomasi tuziladi. Tovarni tashuvchidan qabul qilishda buyurtmachi (yuk oluvchi) tovarning shartnomada, spetsifikatsiyalarda yoki unga qo'shimcha kelishuvlarda, shuningdek transport, ilova qilingan hujjatlarda, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlarida ko'rsatilgan ma'lumotlarga muvofiqqligini tekshirishi shart. Agar yetkazib beriladigan mahsulot buyurtma spetsifikatsiyasi bilan mos kelmasa yoki mahsulot kirish sifat nazorati ostida bo'lmasa, yetkazib beruvchi uni 30 kalendar kun ichida almashtirishi shart. Tovarlarini almashtirishda transport xarajatlari tovar yetkazib beruvchisi tomonidan qoplanadi.	Товар принимается после испытания Вычислитель расхода газа FloBoss S600 + Flow Computer, если технические параметры соответствуют пункту 4.1, оформляется акт приемки в соответствии с договором. При приемке товара от перевозчика Заказчик (грузополучатель) обязан проверить соответствие товара сведениям, указанным в договоре, спецификациях или дополнительных соглашениях к нему, а также в транспортных, сопроводительных документах, сертификатах качества завода-изготовителя. В случае несоответствия поставляемого товара с заказной спецификацией или если товар не прошел входной контроль качества, Поставщик обязан заменить его в течение 30 календарных дней. Транспортные расходы при замене товара берет на себя Поставщик товара.	The product is accepted after testing the FloBoss S600 + Flow Computer gas flow computer, if the technical parameters comply with clause 4.1, an acceptance certificate is issued in accordance with the contract. When accepting goods from the carrier, the Customer (consignee) is obliged to check the compliance of the goods with the information specified in the contract, specifications or additional agreements thereto, as well as in transport, accompanying documents, and quality certificates of the manufacturer. If the supplied goods do not comply with the ordered specifications or if the goods do not pass the incoming quality control, the Supplier is obliged to replace it within 30 calendar days. Transport costs when replacing goods are borne by the Supplier of the goods.
<b>5.2 Tovarni etkazib berishda texnik va boshqa hujjatlarni buyurtmachiga topshirish talablari.</b>	<b>5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке товара</b>	<b>5.2 Requirements for the transfer to the customer of technical and other documents upon delivery of equipment</b>
Uskunaning yangiligini tasdiqlash uchun yetkazib beruvchi yetkazib berish vaqtida yetkazib berish uchun taklif etilayotgan	Для подтверждения новизны товара поставщик в обязательном порядке должен на момент поставки	To confirm the novelty of the goods, the supplier must, at the time of delivery, submit the following documents



<p>uskunaning yangiligi, sifati va texnik topshirig'iga muvofiqligini tasdiqlovchi quyidagi hujjatlarni taqdim etishi shart:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>texnik pasportlar</b>, tovarlar uchun foydalanish bo'yicha ko'rsatmalar, rus tilidagi mahsulotlar uchun sifat hujjatining asl nusxalari.</li> <li>- normativ hujjatlar talablariga muvofiqligini tasdiqlovchi muvofiqlik sertifikatining nusxasi (savdolar o'tkazish vaqtida amal qiladi) ;</li> <li>- <b>sertifikat ishlab chiqaruvchining sinovi</b>;</li> <li>- kafolat kuponlari namunalari.</li> </ul> <p>Pudratchi buyurtmachiga o'zi sotib olgan uskunalar ushbu uskunaning buyurtmachisi tomonidan e'lon qilingan uskunaning texnik xususiyatlariga mos kelishini kafolatlaydi. Kimyoviy tahlil va quvvat xususiyatlarini ko'rsatadigan materiallar sertifikatlarini taqdim etish kerak. Materialning muvofiqlik sertifikatlarini taqdim etish kerak. Texnik taklif hajmida ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlarini taqdim eting. Ishlab chiqarilgan mahsulotning joyi va mamlakatini ko'rsating.</p>	<p>представить следующие документы, подтверждающие новизну, качество и соответствие техническому заданию предлагаемого к поставке оборудования:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>технические паспорта</b>, инструкцию по эксплуатации на товар, оригиналы документа о качестве на продукцию на русском языке.</li> <li>- копию сертификата соответствия (действительного на момент проведения торгов) подтверждающего соответствие требованиям нормативным документам;</li> <li>- <b>сертификат испытание производителя</b>;</li> <li>- образцы гарантийных талонов.</li> </ul> <p>Исполнитель гарантирует Заказчику, что приобретенное им оборудование соответствует техническим характеристикам оборудования, заявленным заказчиком данного оборудования. Необходимо предоставить Сертификаты материалов с указанием химического анализа и прочностных характеристик. Необходимо предоставить Сертификаты соответствия материала. Предоставить сертификаты качества производителя в объеме технического предложения. Указать место и страну выпускаемого продукта.</p>	<p>confirming the novelty, quality and compliance with the technical specifications of the equipment proposed for delivery:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>technical passports</b>, operating instructions for the product, originals of the quality document for the product in Russian.</li> <li>- a copy of the certificate of conformity (valid at the time of bidding) confirming compliance with the requirements of regulatory documents;</li> <li>- <b>manufacturer's testing certificate</b>;</li> <li>- samples of warranty cards.</li> </ul> <p>The Contractor guarantees to the Customer that the equipment purchased by him corresponds to the technical characteristics of the equipment declared by the customer of this equipment.</p> <p>Material Certificates must be provided indicating chemical analysis and strength characteristics. Material Compliance Certificates must be provided. Provide manufacturer quality certificates within the scope of the technical proposal. Indicate the place and country of the product being manufactured.</p>
--	---	---

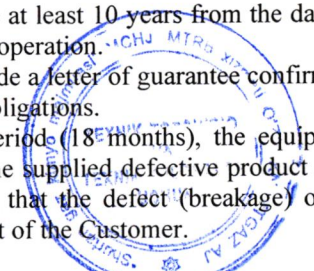
#### 6. TRANSPORT TALABLARI / 6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ / 6. TRANSPORT REQUIREMENTS

<p>Tashish shartlari mahsulotning xavfsizligini, oluvchining omboriga tashish imkoniyatini hisobga olgan holda o'lchamlarini ta'minlashi kerak.</p>	<p>Условия транспортировки должны обеспечивать сохранность продукции, габариты из расчета возможности транспортировки до склада получателя.</p>	<p>Transportation conditions must ensure the safety of products, dimensions based on the possibility of transportation to the recipient's warehouse.</p>
---	---	--

#### 7. KAFOLATLAR BERISH HAJMI VA/YOKI MUDDATIGA QO'YILADIGAN TALABLAR

#### 7. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ /

#### 7. REQUIREMENTS FOR THE VOLUME AND/OR TERM OF GUARANTEES

<p>Yetkazib beruvchi ishlab chiqaruvchining kafolatiga muvofiq mahsulot uchun sifat kafolati beradi.</p> <p>Yetkazib beruvchi ishlab chiqaruvchining blankida kafolat majburiyatlarini bajarish shartlarini ko'rsatadigan hujjatni taqdim etishga majburdir.</p> <p>Yetkazib beruvchi ushbu turdagi mahsulot uchun tasdiqlangan amaldagi standartlarga muvofiq yetkazib beriladigan tovarning sifati va xavfsizligini hamda ushbu turdagi mahsulot uchun zarur bo'lgan O'zbekiston Respublikasi qonunchiligiga muvofiq berilgan sertifikatlarning mavjudligini kafolatlaydi.</p> <p>Xizmat muddati mahsulot foydalanishga topshirilgan kundan boshlab kamida 10 yil bo'lishi kerak.</p> <p>Yetkazib beruvchi talab qilinadigan kafolat majburiyatlarini tasdiqlovchi kafolat xatini taqdim etishi shart.</p> <p>Kafolat muddati davomida (18 oy), agar mahsulotning nuqsoni (sinishi) Buyurtmachining aybi bo'lmasa, uskuna yetkazib beruvchi yetkazib berilgan nuqsonli mahsulotni o'z hisobidan almashtirishi shart.</p>	<p>Поставщик предоставляет гарантию качества на товар в соответствии с гарантией завода-производителя.</p> <p>Поставщик обязан предоставить на бланке завода-изготовителя документ, в котором прописаны условия выполнения гарантийных обязательств.</p> <p>Поставщик гарантирует качество и безопасность поставляемого товара в соответствии с действующими стандартами, утвержденными в отношении данного вида товара, и наличием сертификатов, обязательных для данного вида товара, оформленных в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.</p> <p>Срок эксплуатации должен быть не менее 10 лет со дня ввода товара в эксплуатацию.</p> <p>Поставщик должен предоставить гарантийное письмо, подтверждающее требуемые гарантийные обязательства.</p> <p>Поставщик оборудования в гарантийный период (18 месяцев) должен производить замену поставляемого товара вышедшего из строя, за собственный счёт при условии, что дефект (поломка) изделия произошла не по вине Заказчика.</p>	<p>The supplier provides a quality guarantee for the product in accordance with the manufacturer's warranty.</p> <p>The supplier is obliged to provide a document on the manufacturer's letterhead that specifies the conditions for fulfilling the warranty obligations.</p> <p>The supplier guarantees the quality and safety of the supplied goods in accordance with current standards approved for this type of product, and the availability of certificates required for this type of product, issued in accordance with the legislation of the Republic of Uzbekistan.</p> <p>The service life must be at least 10 years from the date of putting the product into operation.</p> <p>The supplier must provide a letter of guarantee confirming the required warranty obligations.</p> <p>During the warranty period (18 months), the equipment supplier must replace the supplied defective product at its own expense, provided that the defect (breakage) of the product was not the fault of the Customer.</p> 
--	--	--



## 8. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ И КЛАССИФИКАЦИИ / 8. REQUIREMENTS FOR QUALITY AND CLASSIFICATION

<p>Mahsulot yuqori sifatli bo'lishi va mo'ljallangan maqsadiga muvofiq talablarga javob berishi, zarur iste'mol xususiyatlari va texnik xususiyatlari, ekologik va sanoat xavfsizligi xususiyatlariga ega bo'lishi kerak. Mahsulot sifati ishlab chiqaruvchi tomonidan berilgan sifat sertifikatini bilan tasdiqlanishi kerak.</p>	<p>Товар должен быть качественным и отвечающим предъявляемым к нему требованиям назначения, имеющим необходимые потребительские свойства и технические характеристики, характеристики экологической и промышленной безопасности. Качество товара должно подтверждаться сертификатом качества, выданного на заводе изготовителя.</p>	<p>The product must be of high quality and meet the requirements for its intended purpose, have the necessary consumer properties and technical characteristics, environmental and industrial safety characteristics. The quality of the product must be confirmed by a quality certificate issued by the manufacturer.</p>
--	---	---

## 9. QO'SHIMCHA TALABLAR / 9. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ (ИНЫЕ) ТРЕБОВАНИЯ / 9. ADDITIONAL (OTHER) REQUIREMENTS

<p>Texnik hujjatlar rus tilida bo'lishi kerak. Yetkazib berish paytida Yetkazib beruvchi o'zi taklif qilayotgan mahsulotlarning belgilangan talablarga muvofiqqligini tasdiqlovchi hujjatlarni taqdim etishi shart:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- yetkazib berish partiyasi uchun sifat sertifikatini (asl nusxasi yoki yetkazib beruvchi muhri bilan tasdiqlangan nusxasi) taqdim etish zarur.</li> <li>- yetkazib beruvchi ham texnik parametrlarga va sifatga muvofiqqligi uchun javobgardir;</li> <li>- agar mahsulot sifat talablariga javob bermasa, mahsulot qaytarib berilishi kerak va uni sotib olish va yetkazib berish bilan bog'liq barcha xarajatlar Yetkazib beruvchi tomonidan qoplanadi.</li> </ul> <p>Yetkazib beruvchi ishlab chiqaruvchi yoki ishlab chiqaruvchining rasmiy dileri bo'lishi kerak (dilerlik guvohnomasining nusxasini taqdim etish kerak). Ushbu hujjatlarning tegishli tartibda tasdiqlangan nusxalari ushbu xarid hujjatlarida ko'rsatilgan, ishtirokchi tomonidan o'z taklifiga kiritilishi kerak.</p>	<p>Техническая документация должна быть на русском языке. При поставке Поставщик должен представить документы, подтверждающие соответствие предлагаемой им продукции установленным требованиям:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- необходимо предоставить паспорт качества (оригинал или копия, заверенная печатью Поставщика) на партию поставки.</li> <li>- поставщик также несет ответственность за соответствие технических параметров и за качество;</li> <li>- в случае несоответствия Продукции требованиям по качеству, Продукция подлежит возврату, а все затраты по её приобретению и доставке ложатся на Поставщика.</li> </ul> <p>Поставщик должен быть производителем или официальным дилером завода-производителя (обязательно предоставить копию дилерского сертификата). Копии данных документов, заверенных надлежащим образом, указанных в настоящей закупочной документации, должны быть включены участником в состав своего предложения.</p>	<p>Technical documentation must be in Russian. Upon delivery, the Supplier must provide documents confirming the compliance of the products offered by it with the established requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- it is necessary to provide a quality certificate (original or copy certified by the Supplier's seal) for the delivery batch.</li> <li>- the supplier is also responsible for compliance with technical parameters and quality;</li> <li>- if the Products do not meet the quality requirements, the Products must be returned, and all costs of its acquisition and delivery are borne by the Supplier.</li> </ul> <p>The supplier must be a manufacturer or an official dealer of the manufacturer (it is necessary to provide a copy of the dealer certificate). Copies of these documents, duly certified, specified in this procurement documentation, must be included by the participant in its proposal.</p>
--	---	---

## 10. YETKAZIB BERISH MIQDORI, JAMLANMASI, JOYI VA MUDDATI UCHUN TALABLAR/ 10. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ, ОБЩЕЙ ТЕХНИКЕ, МЕСТА И ВРЕМЕНИ ПОСТАВКИ/ 10. REQUIREMENTS FOR QUANTITY, TOTAL, PLACE AND TIME OF DELIVERY

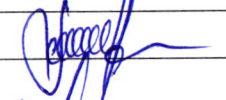


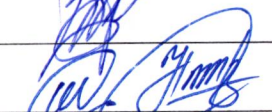
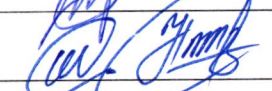
№			Nomlanishi		Haimенование МТР		Name of the good	
1.	FloBoss S600 + Flow Computer gaz sarfini hisoblash qurulmasi.	1 jamlanma	Вычислитель расхода газа FloBoss S600 + Flow Computer.	1 комплект	Gas flow computer FloBoss S600 + Flow Computer.	1 set		
Matn ma'lumotlari (tavsif, chizmalar, diagrammalar) rus va/yoki ingliz tillarida, qog'oz va elektron versiyada (1 nusxa) taqdim etilishi kerak.			Текстовая информация (описание, чертежи, схемы) должна предоставляться на русском и/или английском языках, в бумажном и электронном варианте (1 экземпляр).		Text information (description, drawings, diagrams) must be provided in Russian and/or English, in paper and electronic versions (1 copy).			



**11. TAQDIM ETILGAN MA'LUMOTLAR SHAKLIGA TALAB / 11. ТРЕБОВАНИЕ К ФОРМЕ ПРЕДСТАВЛЯЕМОЙ ИНФОРМАЦИИ /**

**11. REQUIREMENTS FOR THE FORM OF INFORMATION TO BE SUBMITTED**

Matn ma'lumotlari (tavsif, chizmalar, diagrammalar) rus va/yoki ingliz tillarida, qog'oz va elektron ko'rinishda (1 nusxada) taqdim etilishi kerak.	Текстовая информация (описание, чертежи, схемы) должна предоставляться на русском и/или английском языках, в бумажном и электронном варианте (1 экземпляр).	Text information (description, drawings, diagrams) must be provided in Russian and/or English, in paper and electronic versions (1 copy).
---	---	---

Разработчики:/Developed by:		 <b>A. Latipov</b>
<i>Kelishilgan / Согласовано / Agreed</i>		
Заместитель главного метролог: <b>Deputy chief metrologist:</b>		 <b>O. Achilov</b>
Заместитель главного инженера- <b>Начальник службы по управлению надежностью/Deputy Chief Engineer-Head of RMS:</b>		 <b>T. Diyorov</b>
Начальник ПЛ: <b>Chief of comparative laboratory:</b>		 <b>E. Tilovov</b>
Инженер СУМТР: <b>Engineer of the material and technical resource management service:</b>		 <b>Sh. Nizomov</b>

*Ushbu texnik topshiriq rus va ingliz tillarida tuzilgan. Agar rus va ingliz tillari o'rtasida farqlar bo'lsa, rus tilidagi matn ustunlik qiladi.*

*Настоящее техническое задание составлено на русском и английском языках. При наличии разногласий между русским и английским языками, текст на русском языке будет превалировать.*

*This technical assignment is drafted in Russian and English languages. In case of discrepancies between the Russian and English languages, the Russian language shall prevail.*

